

UDALBATZARI

Udalbatzak, 2012ko maiatzaren 30ean izan zuen bilkuran, Animaliak babesteko eta edukitzeko udal araudia eta Gizabidea, bide publikoen erabilera eta garbitasuna eta hiri paisaiaren babeserako udal araudia aldatzeari behin betiko onesprena ematea erabaki zuen (GAO, 2012ko ekainaren 13a, 112. zk.). Era berean, azken ordenantza hori orain dela gutxi aldatu zen berri (GAO, 2014ko otsailaren 6a, 24. zk.).

Harrezkero ere, ordea, 2014ko urriaren 30eko osoko bileran, onartu da beste aldaketa bat.

Ikus daitekeen bezala, Animaliak babesteko eta edukitzeko udal araudia malgutu egin da, kalean eta gune publikoetan txakurrekin ibiltzeko, txakurra dituzten pertsonek eta kolektiboak hala eskatuta.

Dena dela, esandako aldaketa horiek egin eta gero indarrean den testuaren 30. artikuluko 2. atalak, toki jakin batzuk izendatzen ditu hiriko zenbait auzotan txakurrak libre ibiltzeko ordu jakin batzuetan, baldin eta arriskutsu izan daitezkeen txakurtzat jo gabekoak badira eta inori erasotzeagatik aurrekaririk ez badute ageri, behintzat. Auzo horien artean ez dago, ordea, Altza, eta han ere badago era horretako toki batzuk izateko eskaera.

Hala, eskaera horri kasu egiten saiatzen, zer arazo den aintzakotzat hartu eta, Ingurumeneko Zuzendaritzarekin batera, aurkitu dugu toki egoki bat: Arria parkearen goiko aldeko ipar-ekialdeko belardi bat proposatzen dugu, 2.168 metro koadrokoa. Dena dela, toki gehiago ere proposatu daitezke horretarako, txakurrak zenbait ordutan beren jabeak inguruau direla libre ibiltzeko. (honekin batera doa planotxo bat).

Era berean, honekin batera doan eskeman markatu dugu proposatutako tokia. Ordenantzaren aldaketa hau onartuz gero, seinaleak jarri behar lirateke han.

Beste alde batetik, txakurrak Aieteko parketik pasatzeko bidea izatea ere onartzeko modukoa dela iruditzen zaigu. Pasatzeko bidea Borroto kalean, Munto inguruau eta Morlans pasealekuau

AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 30 de mayo de 2012 se aprobó definitivamente la modificación de la Ordenanza municipal para la protección y tenencia de animales y la Ordenanza de civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano (BOG nº 112 de 13 de junio de 2012) y, a su vez, esta última Ordenanza ha sido recientemente modificada. (BOG nº 24 de 6 de febrero de 2014).

Posteriormente, en sesión plenaria de 30 de octubre de 2014 se aprobó una última modificación.

Como puede apreciarse la normativa, en relación a la circulación con perros por la vía y espacios públicos, con el paso del tiempo, ha ido flexibilizándose atendiendo a la demanda de los colectivos y ciudadanos poseedores de perros.

Ahora bien, en el texto vigente tras las modificaciones mencionadas, el artículo 30 en su apartado 2, establece una serie de espacios concretos en los barrios de la Ciudad por donde se permite circular libremente a los perros que no estén calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión y en unos horarios determinados; si bien es cierto que ninguno de estos espacios se encuentra en el barrio de Altza, en el que existe demanda de habilitar espacios al efecto.

En orden a intentar dar satisfacción a esta demanda, junto con la Dirección de Medio Ambiente, considerando la problemática existente, se ha buscado un espacio adecuado para tal fin, estimándose que puede ampliarse el listado de espacios concretos en los que los perros puedan circular libremente en compañía de sus dueños y en horario restringido, proponiéndose para ello un parterre de unos 2.168 metros cuadrados situado en la zona noreste de la parte alta del parque Arria en el barrio de Altza. (se adjunta plano esquemático).

En esquema adjunto se grafía la superficie propuesta que deberá señalizarse al efecto caso de aprobarse la presente propuesta de modificación de Ordenanza.

Por otro lado, se estima aceptable ampliar la posibilidad del tránsito de perros por el Parque de Aiete, permitiendo dicho tránsito entre las entradas/salidas existentes en la calle Borroto, zona de

diren ateen artean izango litzateke, eta behar bezala lotuta eta nagusiak kontrolatuta joan txakurrak.

Era berean, Miramar parkean erabat galarazita dago txakurrak sartza orain, baina txakurrekin ibiltzen diren pertsonen ibilbidea errazte aldera, txakurrekin pasatzen uztea proposatzen dugu Mirakontxa aldeko atetik Matia kalekora bitartean den bidetik, behar bezala lotuta eta txakurra daramanak kontrolatuta, betiere, eta lorategietara inolaz ere sartu gabe.

Horiek horrela, aurrez Gobernu Batzarrean eztabaidatu ondoren, honako hauek onartzea proposatzen diogu Udalbatzari

Munto y paseo de Morlans, siempre debidamente atados y controlados por sus dueños.

Igualmente, en lo que al parque de Miramar se refiere, en el que actualmente se encuentra totalmente prohibido el acceso de perros, de cara a facilitar los recorridos a sus tenedores, se propone permitir el tránsito por los caminos existentes entre el acceso de Miraconcha y el de calle Matía, siempre debidamente atados y controlados por sus dueños, pero en ningún caso la invasión de zonas ajardinadas.

En virtud de cuanto antecede se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno que, previa deliberación de la Junta de Gobierno, adopte los siguientes

ERABAKIAK

1. Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri paisaiaren babespenari buruzko udal ordenantza aldatzeko eta zehazki 30. artikuluaren aldaketa egiteko hasierako onespena ematea, honako hauek oinarri:

30. artikula.- Animaliak eramatea.

"1. Abereek ezin izango dute lorategi eta parterreeta libre sartu. *Hala ere, lokarriarekin eta lepokoarekin behar bezala kontrolatu eta eramanez gero, izango dute parke eta lorategi publikoetan ibiltzeko modua. Ez hala Kristinaenea, Aiete eta Miramar parke historikoetan. Izan ere, haietatik pasatu besterik ezin izango dute egin. Toki hauetatik, zehazki:*

Kristinaenea parkean, Mikel Laboa eta Gladys del Estal zaldainen bitarteko zatitik, eta haien eta Mandasko Dukearen pasealekuko parkeko sarreraren artetik.

Aieteko parkean, Borroto kaleko sarreraren, Morlans pasealekuko sarreraren eta Aiete pasealekuaren Munto inguruan den sarreraren arteko tartetik.

Miramar parkean, Mirakontxa pasealekuko sarreraren eta Matia kaleko sarreraren arteko tartetik.

2. Salbuespen gisa, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatuta ez izan eta inori erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrek, Miramon, Lau Haizeta, Otxoki, Ametzagaina eta Uliako hiri inguruko parkeetan libre ibiltzeko modua izango dute, 18:00etatik

1. Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza Municipal Sobre el Civismo, el Uso y la Limpieza en la Vía Pública y la Protección del Paisaje Urbano y concretamente la modificación del artículo 30 que quedaría redactado según el siguiente detalle:

Artículo 30. Conducción de animales

"1. Los animales no podrán invadir libremente los jardines y parterres, si bien podrán circular, debidamente controlados y conducidos mediante correas y collar, por los parques y jardines públicos excepto en los Parques históricos de Cristina Enea, Aiete y Miramar, donde sólo podrán hacerlo, exclusivamente y a modo de tránsito, por los siguientes lugares:

Por el parque de Cristina Enea, lo harán a través del tramo entre la pasarela de Mikel Laboa y la pasarela Gladys del Estal y entre éstas y la entrada al parque por Duque de Mandas.

Por el parque de Aiete, lo harán a través del tramo entre la entrada por la calle Borroto, la entrada por el paseo de Morlans y la entrada por el paseo de Aiete en la zona de Munto.

Por el Parque de Miramar, lo harán a través del tramo entre la entrada de Miraconcha y la entrada de la calle Matía.

2. Excepcionalmente, los perros que no estén calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, podrán circular libremente por los parques periurbanos de Miramón, Lau Haizeta, Otxoki, Ametzagaina

12:00etara.

Era berean, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatuta ez izan eta inori erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrek, Urgullgo parkean ere izango dute libre ibiltzeko modua, 18:00etatik 12:00etara neguan eta 19:00etatik 10:00etara udan. Eta beste toki hauetan denetan ere 20:00etatik 10:00etara libre ibiltzeko modua izango dute txakur horiek (toki hauetan eta lehen esandakoetan, txakurrek beren jabeekin ibili behar dute beti):

- **Antiguan:**

Ondarreta pasealekuaren eta Igeldo pasealekuaren artean diren gune irekietan (universitate ingurua) eta Mikeleteen pasealekuak, Pío Baroja pasealekuak, Jauregi eta Isturin kaleek, Ibaetako parkeak eta Zapatari plazak eratutako gune irekian.

- **Aieten:**

Damazelai parkean eta Katalina Eleizegi kaleak, Izostegik, Errondo gainak, Merkezabalek eta Puiok (Puioko mendiak) eratutako gune irekian.

- **Amaran:**

Zorroaga gainak eta Begiristain Doktorearen pasealekuak eratutako gune irekietan, Amaiur parkena eta haren aurreko aldeko lorategi gunean (Oroimenaren Lorategian ez bestean).

- **Loiolako Erriberan:**

Loiolako Erribera pasealekuan.

- **Loiolan:**

Hondarzaileen pasealekuan

- **Txominenean:**

Kristobaldegi bidean (komentuaren inguruan)

- **Martutenen:**

Okendotegi bidearen inguruko gune irekietan (Urumea ibaiaren eta GI 131 bidearen artean).

- **Intxaurrondon:**

Txaparrene pasealekuan, Zubiaurre pasealekuan eta Mons pasealekuaren eta Fernando Sasiainen arteko lorategi inguruan (autobusen garaje inguruan).

- **Herrera:**

Arrobin.

- **Bidebietan:**

Herri Ametsarako igoeran eta Salvador Allende parkean.

- **Grosen:**

Manteon.

- **Egian:**

Matigotxotegin.

- **Erdialdean:**

Urumea pasealekuan eta Frantzia pasealekuan (ibaiaren ondoan).

- **Alde Zaharrean:**

Pasealeku Berrian.

y Ulía entre las 18 h y las 12 h.

Asimismo se permitirá circular libremente a los perros que no estén calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, por el parque Urgull entre las 18:00 a 12:00 en temporada invernal y de 19:00 a 10:00 en temporada estival. Y también se permitirá que estos perros circulen libremente entre las 20 h. y las 10 h. Por las zonas siguientes; en todos los casos los perros circularán en compañía de sus dueños/dueñas:

- **Antigüo:**

Áreas abiertas entre el Paseo de Ondarreta y Paseo de Igeldo (Universidades); Área abierta delimitada por el paseo de los Mikeletes, Paseo de Pío Baroja, Palacio e Isturin, Parque Ibaeta y Plaza Zapatarí.

- **Aiete:**

Parque Damazelai; Área abierta delimitada por Katalina Eleizegi kalea, Izostegi, Alto de Errondo, Merkezabal y Pui (monte de Puio).

- **Amara:**

Áreas abiertas delimitadas por Zorroaga gaina y Pº del Doctor Begiristain; Parque Amaiur y zona ajardinada de enfrente (excepto Jardín de la memoria).

- **Ribera de Loiola:**

Paseo de Riberas de Loiola

- **Loiola:**

Paseo de los Areneros

- **Txomin:**

Camino de Kristobaldegi (zona del Convento)

- **Martutene:**

Áreas abiertas alrededor de Camino de Okendotegi (entre el río Urumea y GI 131).

- **Intxaurrondo:**

Paseo de Txaparrene, Paseo de Zubiaurre; Zona ajardinada entre Pº de Mons y Fernando Sasiain (cocheras).

- **Herrera**

Arrobi.

- **Bidebietan:**

Subida a Herri Ametsa; Parque Salvador Allende.

- **Gros:**

Manteo.

- **Egia:**

Matigotxotegin.

- **Centro:**

Paseo del Urumea; Paseo de Francia (junto al río)

- **Parte Vieja:**

Paseo Nuevo.

- **Altzan:**
Arria parkeko goiko aldeko ipar-ekialdeko belardi lorategian.
3. Bainu denboralditik kanpo, arriskutsu izan daitekeen animaliatzat sailkatua ez izan eta erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten txakurrak, lotu gabe ibili daitezke, beti ere jabea lagun dutela, Donostiako Zurriola, Concha eta Ondarreta hondartzetan. Inoiz ere ezingo da Santa Clara uhartera joan etxe aberearekin, edozein espezietako dela ere."
- **Altza:**
Parterre ajardinado en la parte alta, lado noreste del parque Arria
3. Fuera de la temporada de baños, los perros que no están calificados como Animales Potencialmente Peligrosos (APP) y que no tengan ningún antecedente registrado por agresión, podrán circular libremente, acompañados de persona responsable, por las playas donostiarras de Zurriola, La Concha y Ondarreta. En ningún caso se podrá acceder a la Isla de Santa Clara con animales de compañía de ninguna especie."
2. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agintza ordenantzari hasierako onarpena eman zaiola.
3. Irekitzat jotza ordenanza jendaurrera aterata edukitzeko epea, edozein interesdunek aukera izan dezan ordenantzaren gainean dituen iradokizunak nahiz erreklamazioak egiteko hasierako onarpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo 30 egunetan.
4. Behin betiko onartutatzat jotza ordenanza, baldin eta jendaurrera aterata edukitako denboran inork ere ez badu ezeren iradokizun edo erreklamaziorik aurkezten.
2. Ordenar la publicación del anuncio de tal aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Declarar la apertura del trámite de información pública a fin de que cualquier persona interesada tenga ocasión de formular las sugerencias o reclamaciones que juzgue oportunas en relación a la materia regulada en el plazo de 30 días siguientes contados desde la fecha de la publicación de dicho anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
4. Ordenar la aprobación definitiva de la presente Ordenanza en el supuesto de que transcurra el plazo otorgado sin que se presenten sugerencias o reclamaciones con respecto al texto de la misma.

Donostia, 2016ko apirilaren 21a

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUETAKO ADMINISTRAZIO ATALEKO BURUA

Jon Amondarain Ayerbe

O.E.
HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUETAKO ZUZENDARIA

Juan Ortiz de Zarate Soroeta

O.E.
GUNE PUBLIKOETAKO, EKOLOGIAKO ETA FESTA JARDUERETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Alfonso Gurpegui Ruiz